

Porównanie tłumaczeń Psalmów 46:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego nie przestraszy nas trzęsienie ziemi* Ani wstrząsy gór** w samym sercu mórz. *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego niestraszne nam trzęsienia ziemi Ani ruchy gór na dnie potężnych mórz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Choćby huczały i burzyły się jego wody i zatrząsły się góry od jego nawałnicy. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż się bać nie będziemy, choćby się poruszyła ziemia, choćby się przeniosły góry w pośród morza;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż się bać nie będziem, gdy się poruszy ziemia i przeniosą się góry w serce morza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto się nie boimy, choćby waliła się ziemia i góry zapadały w otchłań morza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto się nie boimy, choćby ziemia zadrżała I góry zachwiały się w głębi mórz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego się nie zlekniemy, choćby zatrząsła się ziemia i góry zapadły w głąb morza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego nie będziemy się bać, gdy zadrży ziemia, kiedy pośród morza zachwieją się góry;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego nie znamy trwogi, choćby się ziemia zapadła, choćby góry runęły w samo serce morza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Всевишній Господь страшний, великий цар над всією землею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego się nie zatrwożymy, kiedy zostanie wstrząśnięta ziemia i zapadną się góry w łono mórz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	choćby jego wody się kłębiły, pienily, choćby góry się kołysały od jego wzburzenia. Sela.

¹⁾ <x>290 24:19-20</x>

²⁾ <x>290 54:10</x>

³⁾ Lub: morza.